

Porównanie tłumaczeń Jakuba 1:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	Nowe Przymierze EIB Przekład Dosłowny	Bo gniew człowieka nie wykonuje sprawiedliwości Boga.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	gniew bowiem męża sprawiedliwości Boga nie działa.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	gniew bowiem męża sprawiedliwości Boga nie sprawuje
SNP'18	Przekład literacki	Biblia to jest Pismo Święte Starego i Nowego Przymierza I, 2018	Bo gniew człowieka nie daje miejsca sprawiedliwości Bożej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska, 2018	Gniew bowiem człowieka nie wykonuje sprawiedliwości Bożej.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska, 1881	Bo gniew męża nie sprawuje sprawiedliwości Bożej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka 1599, 1923	Bo gniew męża nie sprawuje sprawiedliwości Bożej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia V, 1999	Gniew bowiem męża nie wypełnia sprawiedliwości Bożej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska, 1975	Bo gniew człowieka nie czyni tego, co jest sprawiedliwe u Boga.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna, 2018	Pod wpływem gniewu bowiem człowiek nie wykonuje sprawiedliwości Bożej.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów, 2016	Człowiek zagniewany nie postępuje bowiem według Bożej sprawiedliwości.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gniew bowiem człowieka nie osiąga sprawiedliwości Bożej.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament na współczesny język polski, 1991	Gniew ludzki jest sprzeczny ze sprawiedliwością Bożą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska I, 1975	Bo rozgniewany człowiek nie postępuje zgodnie ze sprawiedliwością Bożą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка (1997-2007) 76 книг	Бо гнів людський не чинить Божої справедливости.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska, 2012	Bo zapalczywość mężczyzny nie ćwiczy prawości Boga.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	bo gniew człowieka nie pełni Bożej sprawiedliwości!

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata, 1997	bo srogi gniew człowieka nie prowadzi do prawości Bożej.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia, 2016	Gniewając się, człowiek nie czyni bowiem tego, co podoba się Bogu.